



Le mot du Président



Chers adhérents,

L'année 2021 a bien mal commencé avec le triste départ de deux personnalités du Comité de Jumelage: Renée Lefebvre du Prey, qui a contribué au premier jumelage avec Radlett et qui n'a arrêté de nous aider qu'en 2018, mais aussi Gaby Duret, notre dynamique et si importante vice-présidente Allemagne. Nous devons leur rendre l'hommage qu'elles méritent, au nom de notre commune.

En accord avec nos correspondants des autres villes jumelées, le rendez-vous festif que nous avons annoncé en juin 2021 a été annulé. Les anniversaires des jumelages seront donc fêtés en 2022 à Louveciennes: nous sommes déjà mobilisés à la préparation de cette fête tant attendue, et nous serons à la prochaine journée des associations pour vous proposer d'y participer.

L'échange culturel des jeunes avec Meersburg va reprendre, et accueillera bien volontiers les jeunes qui s'étaient inscrits pour 2020 et 2021: tous les enfants de Louveciennes doivent avoir leur chance de participer à cette ouverture culturelle, qui les prépare à être les citoyens Européens de demain !

Si les conditions sanitaires le permettent, le mois d'octobre prochain associera une assemblée générale de l'association et un concert partagé à Meersburg: à bientôt ce plaisir de nous retrouver dans l'ambiance conviviale que nous apportent ces échanges !
Merci aux bénévoles de toutes les associations qui rendent cela possible.

Philippe CHRETIEN



Deutsch-Französisches Jugendwerk
Office franco-allemand pour la Jeunesse



Merci Gaby pour ces leçons de vie:

Les témoignages de Meersburg et Louveciennes sont très nombreux et nous retenons ici celui d'une bénévole qui a contribué aux échanges des jeunes, car il associe les valeurs humaines de Gaby à notre vocation :

« Gaby a été un soutien très fort, toujours là, pleine de sa belle énergie, guidée par son amour pour son pays natal et pour le pays où elle a trouvé l'amour et fondé sa famille.

Je me souviendrai toute ma vie du magnifique discours qu'elle a fait aux enfants une année où nous avons présenté cet échange au conseil municipal des jeunes le 11 Novembre: nous souhaitions associer ce voyage à cette célébration de la paix retrouvée. Après m'avoir dit que c'était compliqué pour elle de faire un discours ce jour là, elle m'a rappelé pour me dire qu'elle le ferait. Elle a passé du temps à l'écrire et nous a fait le cadeau incroyable de nous raconter son histoire avec les difficultés que cela avait représenté à l'époque.

Je me souviens de son émotion en partageant des moments douloureux, de sa force, et du message d'amour et de paix qu'elle a passé.

Ce jour là, j'ai compris le sens profond de son engagement pour l'amitié entre nos deux pays.

Les enfants ont écouté cette belle leçon de vie et d'histoire avec un regard et une attention qui en disait long sur la force et l'importance de ce partage ».



Le Maire de Vama fête 21 ans de jumelage avec Louveciennes

Entouré de trois membres de son Comité de jumelage, de son 1^{er} adjoint et de la secrétaire générale de Mairie, Nicolai BALTAG a célébré notre anniversaire commun devant les caméras de la télévision régionale de Bucovine, cette vidéo étant disponible soit sur <https://www.youtube.com/watch?v=vgDoKkxl>, soit avec traduction sur le site du CJL. Nous avons apprécié la satisfaction exprimée par nos amis de Vama sur l'évolution de nos relations et l'impatience de nous retrouver prochainement. Notre courrier de réponse rappelle le rendez-vous fixé en 2022 à Louveciennes.

Nachruf auf Gaby Duret vom Partnerschafts-Komitee Louveciennes



Die Nachricht vom Tod unserer Partnerin bei der deutsch-französischen Städtepartnerschaft mit Louveciennes hat uns zutiefst erschüttert. Sie erlag einer unheilbaren Krankheit gegen die sie ein Jahr lang mit Würde gekämpft hat.

Gaby Duret war Mitsprecherin der ersten Stunde. Seit vielen Jahren trug sie in Louveciennes die Verantwortung für die zahlreichen Begegnungen zwischen unseren Partnerstädten.

Der Weggang von Gaby Duret bedeutet einen herben Verlust für unsere gemeinsame Arbeit. Wir wünschen dem Ehemann Gilles und der Tochter Marie viel Kraft und Beistand in ihrer großen Trauer.

Für das Partnerschafts-Komitee in Meersburg:
Katja Achtermann, Giovanna Bonechi, Gisela Heinzel, Ulrich Jahn, Hans-Peter Kotyrba, François und Wilma Morin, Heiga Pawlik, Max Seyfried

Und
Christine Johner und Lisa Streif, Abteilung Kultur & Museum der Stadt Meersburg

VEREINE INFORMIEREN

LOUVECIENNES KOMITEE

Städtepartnerschaft Meersburg – Louveciennes

Vorankündigung des Solisten-Konzertes:
Samstag 16. Oktober 19.30 Uhr
Kath. Stadtpfarrkirche Meersburg



Unsere deutsch-französische Städtepartnerschaft bemüht sich, trotz der bereits im zweiten Jahr anhaltenden Kontakt-Beschränkungen durch die Corona-Pandemie etwas MACHBARES – TRÖSTLICHES zu veranstalten, ein Kirchenkonzert mit den vier altbekannten Solisten aus unseren beiden Partnerstädten Meersburg und Louveciennes.

Das Städtepartnerschafts-Komitee freut sich schon heute mit vielen Sängern aus den Projektchören und Meersburger Konzertbesuchern auf das Wiedersehen mit unseren Freunden aus Louveciennes.

Meersburg, 15.04.2021
Gisela Heinzel – Wilma Morin



Le journal de Meersburg: Mitteilungsblatt

Le Comité de Jumelage est très présent dans le journal de Meersburg, où il a rendu un bel hommage à Gaby Duret, qui a été appuyé par l'équipe municipale de Meersburg. Une carte de condoléances rédigée en français a aussi été reçue du capitaine des pompiers.

Le comité de Jumelage y a aussi annoncé le projet de concert du samedi 16 octobre à 19h30 dans l'église catholique de Meersburg, où devraient se produire Lys Santenalli et Antoine Bretonnière, avec Ursula Sonnenschmidt et Gerhard Breinlinger.